

Phonak Naída™ P

Instrucciones de uso



Phonak Naída P-PR

Phonak Naída P-PR Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Estas instrucciones de uso son válidas para:

Audífonos



Phonak Naída P90-PR	2021
Phonak Naída P70-PR	2021
Phonak Naída P50-PR	2021
Phonak Naída P30-PR	2021
Phonak Naída P-PR Trial	2021

Accesorio de carga no inalámbrico



Estuche cargador BTE RIC	2019
--------------------------	------



Información sobre el audífono y el cargador

- ❶ Si no hay marcado ningún recuadro y no conoce el modelo del audífono o del accesorio de carga, pregunte a su audioprotesista.
- ❶ Los audífonos que se describen en estas instrucciones de uso incluyen una pila de ion-litio recargable, integrada y no extraíble.
- ❶ Lea también la información relativa a la seguridad sobre la manipulación de audífonos recargables (capítulo 24).

Modelos de audífono

- ☐ Naída P-PR (P90/P70/P50/P30)
- ☐ Naída P-PR Trial

Auricular

- ☐ Molde de oído clásico
- ☐ Cápsula
- ☐ SlimTip

Accesorio de carga

- ☐ Estuche cargador BTE RIC con fuente de alimentación y cable USB incluidos (<3 m)

Sus audífonos y cargador han sido desarrollados por Phonak, el líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Estos productos de nivel superior son el resultado de décadas de investigación y experiencia, y están diseñados para que reviva la belleza del sonido. Le agradecemos su elección y le deseamos que disfrute de una gran audición durante muchos años.

Lea las instrucciones de uso atentamente para asegurarse de que entiende sus audífonos y les saca el máximo provecho. Para obtener información adicional sobre las funciones, los beneficios, la configuración, el uso y el mantenimiento o las reparaciones de sus audífonos y accesorios, póngase en contacto con su audioprotesista o con el representante del fabricante. Puede encontrar información adicional en la ficha técnica de su producto.

Phonak - life is on
www.phonak.es

Contenido

El audífono y el cargador

- | | |
|---------------------------------------|----|
| 1. Guía rápida | 8 |
| 2. Partes del audífono y del cargador | 10 |

Uso del cargador

- | | |
|-----------------------------|----|
| 3. Preparación del cargador | 12 |
| 4. Carga de los audífonos | 13 |

Uso del audífono

- | | |
|--|----|
| 5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho | 17 |
| 6. Colocación del audífono | 18 |
| 7. Retirada del audífono | 20 |
| 8. Botón multifunción con indicador luminoso | 22 |
| 9. Encendido/apagado | 23 |
| 10. Tap Control | 24 |
| 11. Descripción general de la conectividad | 25 |
| 12. Emparejamiento inicial | 26 |
| 13. Llamadas telefónicas | 29 |
| 14. Modo avión | 34 |
| 15. Reinicio del audífono | 37 |

Información adicional

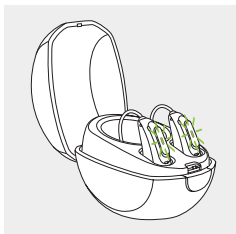
16.	Únase a nuestra comunidad de personas con pérdida auditiva	38
17.	Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento	39
18.	Cuidado y mantenimiento	41
19.	Sustitución del auricular	44
20.	Servicio y garantía	47
21.	Información de cumplimiento normativo	49
22.	Información y explicación de los símbolos	56
23.	Solución de problemas	62
24.	Información de seguridad importante	66

1. Guía rápida

Carga del audífono

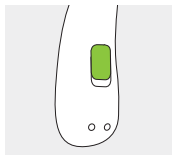
- ❶ Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.

Tras situar el audífono en el cargador, el indicador luminoso mostrará el estado de carga de la pila hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando esté totalmente cargado, el indicador luminoso permanecerá encendido (es decir, aparecerá una luz verde fija).

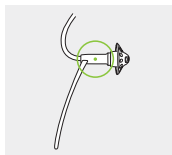


Marcas de audífonos izquierdo y derecho

Marca azul para el audífono izquierdo.

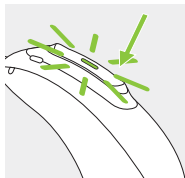


Marca roja para el audífono derecho.



Botón multifunción con indicador luminoso

El botón dispone de varias funciones. Funciona como conmutador de encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus instrucciones individuales.



Llamadas telefónicas: Si se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve permitirá aceptar y una pulsación larga permitirá rechazar una llamada entrante.

Encendido/apagado: Pulse firmemente la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que parpadee el indicador luminoso.

Encendido: el indicador luminoso se enciende en verde fijo

Apagado: el indicador luminoso se enciende en rojo fijo

Activar el modo avión: Cuando el dispositivo esté apagado, pulse la parte inferior del botón durante 7 segundos hasta que se encienda de color naranja fijo. A continuación, suelte el botón.

Control de pulsaciones (solo disponible para los modelos P90 y P70)

Cuando el dispositivo está emparejado con un dispositivo con Bluetooth, es posible acceder a múltiples funciones utilizando el Tap control; consulte el capítulo 10. Esto se indica también en sus instrucciones individuales.

Para utilizar el Tap control, pulse dos veces sobre su oreja.

2. Partes del audífono y del cargador

Las imágenes que aparecen a continuación muestran el modelo de audífono y el accesorio de carga descritos en estas instrucciones de uso. Puede identificar su propio modelo de la siguiente forma:

- Consultando "Información sobre el audífono y el cargador" en la página 3.
- Comparando los auriculares, el audífono y el cargador con los modelos que se muestran a continuación.

Posibles auriculares



Molde de oído clásico

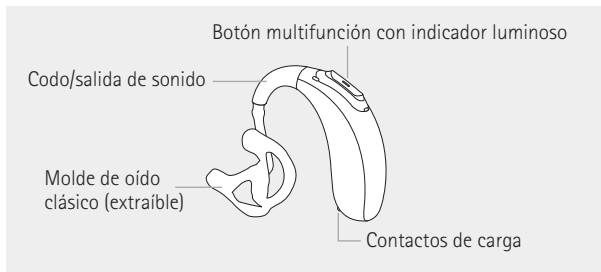


Cápsula



SlimTip

Naída P-PR / Naída P-PR Trial



Cargador

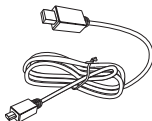


Ranuras de carga de los
audífonos con indicadores
izquierdo y derecho



Conexión USB-C a fuente
de alimentación externa

Indicador luminoso de alimentación



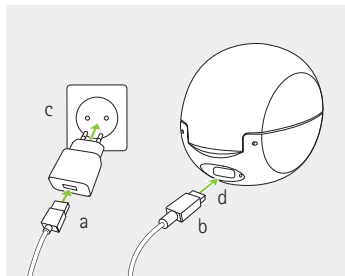
Cable USB (<3 m)



Fuente de alimentación

3. Preparación del cargador

Conexión de la fuente de alimentación



- a) Enchufe el extremo más grande del cable de carga en la fuente de alimentación.
- b) Enchufe el extremo más pequeño en el puerto USB del cargador.
- c) Enchufe la fuente de alimentación en la toma de corriente.
- d) Cuando se enchufa el cargador en la fuente de alimentación, aparece un indicador luminoso de color verde.

Especificación de la fuente de alimentación

Tensión de salida de la fuente de alimentación	5 V de CC $\pm 10\%$, corriente de 1 A
Tensión de entrada del cargador	5 V de CC $\pm 10\%$, corriente de 1 A
Especificaciones del cable USB	5 V mín. 1 A, USB-A a USB-C, longitud máxima 3 m

4. Carga de los audífonos

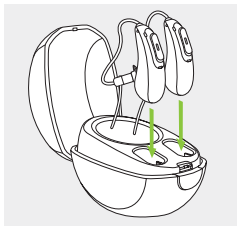
- ① Pila baja: Oirá dos bips cuando el nivel de la pila sea bajo. Dispondrá de unos 60 minutos antes de tener que cargar los audífonos (esto puede variar en función de los ajustes del audífono).
- ① El audífono contiene una pila recargable de ion-litio integrada y no extraíble.
- ① Antes de utilizar su audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 3 horas.
- ① El audífono debe estar seco antes de proceder a cargarlo (consulte el capítulo 18).
- ① Asegúrese de cargar y usar el audífono dentro de un intervalo de temperaturas de funcionamiento: De +5° a +40° Celsius.

4.1 Uso del cargador

Consulte el capítulo 3 para obtener información acerca de cómo montar el cargador.

1.

Introduzca los audífonos en las ranuras de carga. Asegúrese de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que se encuentran junto a las ranuras de carga. Los audífonos se apagarán automáticamente al introducirlos en el cargador.



2.

El indicador luminoso mostrará el estado de carga de la pila hasta que el audífono esté totalmente cargado. Cuando esté totalmente cargado, el indicador luminoso permanecerá encendido (es decir, aparecerá una luz verde fija).



El proceso de carga se detendrá de forma automática cuando las pilas estén totalmente cargadas, así que los audífonos pueden permanecer en el cargador de forma segura. Los audífonos pueden tardar más de 3 horas en cargarse. Mientras se están cargando los audífonos, puede cerrarse la tapa del cargador.

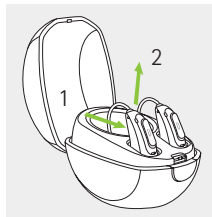
Tiempos de carga

Indicador luminoso	Estado de carga	Tiempos de carga aprox.
	0-10 %	
	11-80 %	30 min (30 %) 60 min (50 %) 90 min (80 %)
	81-99 %	
	100 %	3 h

3.

Retire los audífonos del cargador

1. tirando de los audífonos hacia Ud. con cuidado y
2. levantándolos del cargador.



❗ No tire del tubo para retirar los audífonos del cargador, ya que se puede dañar el tubo.

Los audífonos se encienden automáticamente cuando se retiran del cargador. El indicador luminoso empieza a parpadear.

La luz de color verde fijo indica que el audífono está listo.

Si desenchufa el cargador mientras el audífono se está cargando, asegúrese de apagar el audífono para evitar que se descargue.

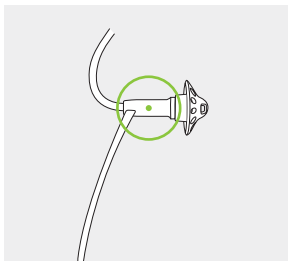
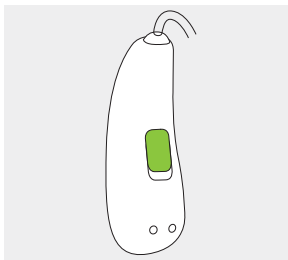
❗ Si va a insertar el audífono en un cargador desenchufado, apague el audífono antes de insertarlo.

5. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

En la parte trasera del audífono y en el extremo del tubo fino, hay una marca roja o azul. Esta marca le indicará si es un audífono izquierdo o derecho.

Marca azul para
el **audífono izquierdo**.

Marca roja para
el **audífono derecho**.

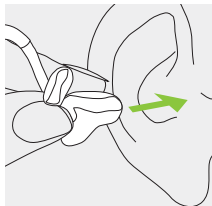


6. Colocación del audífono

6.1 Colocación del audífono con molde de oído clásico

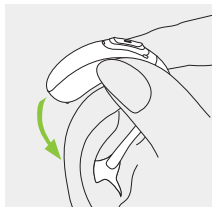
1.

Acerque el molde de oído a la oreja y coloque la parte del conducto auditivo en su canal auditivo.



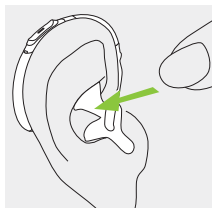
2.

Colóquese el audífono detrás de la oreja.



3.

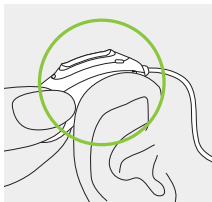
Introduzca la parte superior del molde de oído en la parte superior de la cavidad de la oreja.



6.2 Colocación del audífono con cápsula o SlimTip

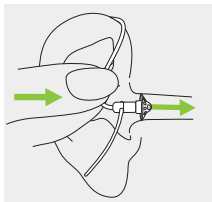
1.

Colóquese el audífono detrás de la oreja.



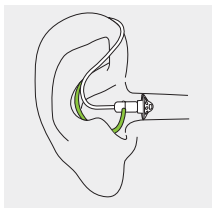
2.

Inserte el tubo fino en el conducto auditivo.



3.

Si hay una retención conectada al auricular introdúzcala en la cavidad de la oreja para fijar el audífono.

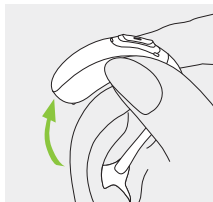


7. Retirada del audífono

7.1 Retirada del audífono con molde de oído clásico

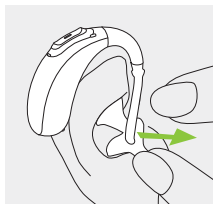
1.

Levante el audífono por la parte superior de la oreja.



2.

Sujete con los dedos el molde de oído y retírelo con cuidado.

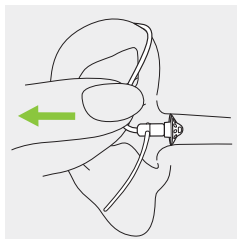


❗ Evite tirar del tubo para retirar el audífono.

7.2 Retirada del audífono con cápsula o SlimTip

1.

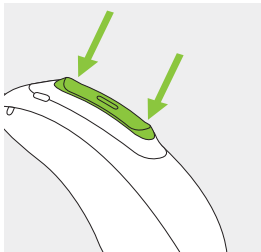
Tire suavemente de la curva del tubo y retire el audífono de detrás de la oreja.



8. Botón multifunción con indicador luminoso

El botón multifunción dispone de varias funciones.

Funciona como interruptor de encendido/apagado, como control de volumen o para cambiar el programa en función de la programación del audífono. Esto se indica en sus "Instrucciones del audífono" individuales. Consulte a su audioprotesista para obtener una versión impresa.

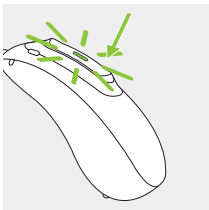


Si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve en la parte superior o inferior del botón acepta una llamada entrante y una pulsación larga la rechaza (consulte el capítulo 13).

9. Encendido/apagado

Encender el audífono

Los audífonos están configurados para encenderse automáticamente cuando se retiran del cargador. Si no se ha configurado esta opción, mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso parpadee. Espere hasta que la luz de color verde fijo indique que el audífono está listo.



Apagar el audífono

Mantenga pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso de color rojo fijo indique que el audífono está apagado.

● ● ●	Verde parpadeante	El audífono se está encendiendo
●	Rojo fijo durante 2 segundos	El audífono se está apagando

❶ Cuando encienda el audífono, puede que escuche una melodía de inicio.

10. Tap Control

El Tap Control solo está disponible para los modelos P90 y P70.

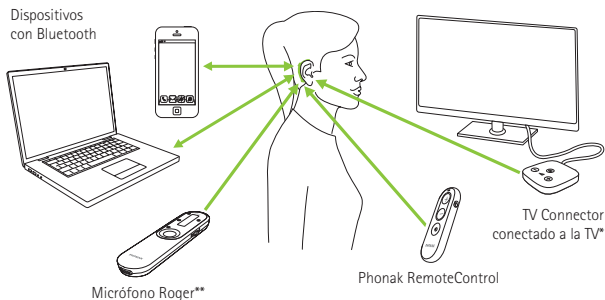
Si el dispositivo está emparejado con un dispositivo con Bluetooth, puede accederse a múltiples funciones con el Tap control; por ejemplo, para aceptar o finalizar una llamada telefónica, para pausar o reanudar la transmisión o para iniciar o detener el asistente de voz. Esto se indica en sus "Instrucciones del audífono" individuales.

Para utilizar el Tap control, pulse dos veces sobre su oreja.



11. Descripción general de la conectividad

La siguiente ilustración muestra las opciones de conectividad disponibles para su audífono.



* El TV Connector se puede conectar a cualquier fuente de sonido, tal como un televisor, un ordenador o un sistema de alta fidelidad.

** Los micrófonos inalámbricos Roger también pueden conectarse a su audífono.

12. Emparejamiento inicial

12.1 Emparejamiento inicial con un dispositivo con Bluetooth®

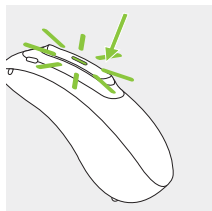
- ① Solo es necesario realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada dispositivo con tecnología inalámbrica Bluetooth. Después del emparejamiento inicial, su audífono se conectará automáticamente al dispositivo. El emparejamiento inicial puede durar hasta dos minutos.

1.

En su dispositivo (p. ej., un teléfono), compruebe que la tecnología inalámbrica Bluetooth esté activada y busque dispositivos compatibles con Bluetooth en el menú de ajustes de conectividad.

2.

Encienda ambos audífonos. Ahora dispone de tres minutos para emparejar sus audífonos con su dispositivo.



3.

Su dispositivo muestra una lista de los dispositivos compatibles con Bluetooth encontrados. Seleccione el audífono de la lista para emparejar simultáneamente ambos audífonos. Un bip confirmará que el emparejamiento se ha realizado correctamente.

- ① Para obtener más información sobre las instrucciones de emparejamiento con tecnología inalámbrica Bluetooth específica para algunos de los fabricantes de teléfonos más conocidos, visite:
<https://www.phonak.com/es/es/support/product-support.html>

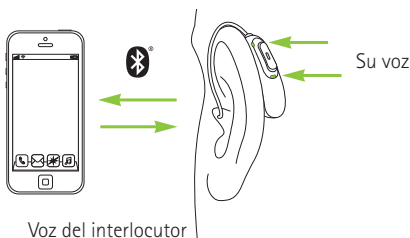
12.2 Conexión al dispositivo

Después de que sus audífonos se hayan emparejado con su dispositivo, se conectarán automáticamente cuando se vuelvan a encender.

- ① La conexión se mantendrá mientras el dispositivo permanezca encendido y dentro del radio de alcance.
- ① Su audífono puede conectarse con hasta dos dispositivos y emparejarse con hasta ocho.

13. Llamadas telefónicas

Sus audífonos admiten comunicación directa con teléfonos compatibles con Bluetooth®. Cuando estén emparejados y conectados con su teléfono, oirá la voz de la persona que llama directamente en los audífonos. Los micrófonos del audífono captan su voz y la transmiten al teléfono.



13.1 Realización de una llamada

Marque el número de teléfono y pulse el botón de llamada. Escuchará el tono de llamada a través de sus audífonos. Los micrófonos del audífono captan su voz y la transmiten al teléfono.

De forma alternativa, para los modelos P90 y P70, toque la parte superior de su oreja dos veces para solicitar al asistente de voz que marque el número de teléfono.

13.2 Aceptación de una llamada

Al recibir una llamada, escuchará una notificación de llamada en los audífonos.

La llamada puede aceptarse pulsando dos veces la parte superior de la oreja (solo disponible para los modelos P90 y P70), pulsando brevemente en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (menos de dos segundos) o directamente en su teléfono.



13.3 Finalización de una llamada

Una llamada puede rechazarse pulsando la parte superior de la oreja dos veces (solo disponible para los modelos P90 y P70), mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.



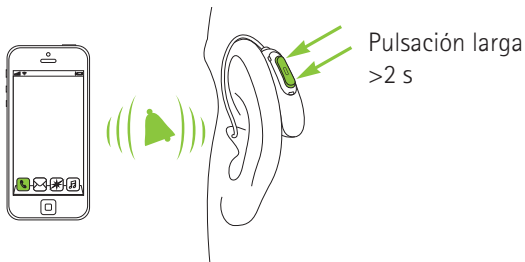
Pulsación larga
>2 s



Pulsar la oreja
dos veces

13.4 Rechazo de una llamada

Una llamada entrante puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en su teléfono.



14. Modo avión

Su audífono funciona en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, algunos operadores indican que todos los dispositivos deben ponerse en modo avión. La activación del modo avión no desactivará la funcionalidad normal del audífono, solo las funciones de conectividad Bluetooth.

14.1 Activar el modo avión

Para desactivar la función inalámbrica y activar el modo avión en cada audífono:

1.	●	Si el audífono está apagado, vaya al paso 2. Si el audífono está encendido, apáguelo manteniendo pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color rojo fijo durante 2 segundos, lo que indica que el audífono se está apagando.
2.	● ● ●	Mantenga pulsada la parte inferior del botón. El indicador luminoso de color verde parpadea cuando el audífono se inicia.
3.	●	Mantenga pulsado el botón durante 7 segundos hasta que el indicador luminoso se vuelva de color naranja fijo y, a continuación, suelte el botón. La luz de color naranja fijo indica que el audífono está en modo avión.

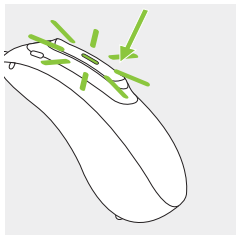


En el modo avión, su audífono no podrá conectarse directamente con su teléfono.

14.2 Desactivar el modo avión

Para activar la función inalámbrica y desactivar el modo avión en cada audífono:

Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (consulte el capítulo 9).



15. Reinicio del audífono

Utilice esta técnica si el audífono se encuentra en un estado de error. No se eliminará ni borrará ningún programa o ajuste.

1.

Pulse la parte inferior del botón durante al menos 15 segundos. No importa si el audífono está encendido o apagado antes de que empiece a pulsar el botón. No hay ninguna notificación luminosa o acústica al final de los 15 segundos.

2.

Coloque el audífono en el cargador conectado a la alimentación y espere hasta que el indicador luminoso parpadee en color verde. Esto puede tardar un máximo de 30 segundos. Ahora, el audífono está listo para utilizarse.

16. Únase a nuestra comunidad de personas con pérdida auditiva

En HearingLikeMe.com encontrará:

- **Vivir con pérdida auditiva**

Una serie de artículos interesantes sobre cómo vivir con pérdida auditiva.

- **Foro**

Un foro para conocer un número cada vez mayor de personas que se enfrentan a los mismos retos y participar con ellas.

- **Blog**

Un blog que le mantendrá actualizado con las últimas noticias relacionadas con la audición.

HearingLikeMe
.com

17. Condiciones de funcionamiento, transporte y almacenamiento

El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso.

Asegúrese de utilizar, cargar, transportar y almacenar el audífono conforme a las siguientes condiciones:

	Uso	Cargando	Condiciones	Almacenamiento
Temperatura				
Rango máximo	Entre +5 y +40 °C	Entre +5 y +40 °C	Entre -20 °C y +60 °C	Entre -20 y +60 °C
Rango recomendado	Entre +5 y +40 °C	Entre +7 y +32 °C	Entre 0 y +20 °C	Entre 0 y +20 °C
Humedad				
Rango máximo	Del 0 % al 85% (sin condensación)	Del 0 % al 85% (sin condensación)	Del 0 % al 70%	Del 0 % al 70%
Rango recomendado	Del 0 % al 60% (sin condensación)	Del 0 % al 60% (sin condensación)	Del 0 % al 60%	Del 0 % al 60%
Presión atmosférica	de 500 hPa a 1060 hPa.	de 800 hPa a 1060 hPa.	de 500 hPa a 1060 hPa.	de 500 hPa a 1060 hPa.

Asegúrese de cargar los audífonos de forma regular durante un almacenamiento prolongado.

Estos audífonos se clasifican como IP68 (profundidad de 1 metro durante 60 minutos) y están diseñados para usarse en diferentes situaciones cotidianas. Por lo que puede despreocuparse por exponer los audífonos a la lluvia o al sudor. No obstante, estos audífonos no están diseñados para usarse en actividades acuáticas que incluyan agua con cloro, jabón, agua salada u otros líquidos con contenido químico.

18. Cuidado y mantenimiento

El cuidado constante y minucioso del audífono y del cargador es importante para un perfecto rendimiento y una larga duración. Para garantizar un servicio técnico de larga duración, Sonova AG proporciona un período de servicio mínimo de cinco años tras la descatalogación del audífono correspondiente.

Utilice las siguientes especificaciones como guía. Si desea obtener más información sobre la seguridad del producto, consulte el capítulo 24.2.

Información general

Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, pues estos productos pueden dañarlo.

Los audífonos son resistentes al agua, al sudor y a la suciedad en las siguientes condiciones:

- Tras su exposición al agua, al sudor o a la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono.
- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con las instrucciones del presente documento.

△ Compruebe siempre que los audífonos y el cargador estén secos y limpios antes de proceder a la carga.

Diariamente

Audífono: Examine el auricular en busca de cerumen y depósitos de humedad. Limpie las superficies con un paño sin pelusas. No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc. para limpiar el audífono. No es conveniente enjuagarlo con agua. Si necesita realizar una limpieza intensa del audífono, pida consejo a su audioprotesista.

Cargadores: Asegúrese de que las ranuras del cargador estén limpias.

No utilice nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergentes, jabones, etc. para limpiar el cargador.

Semanalmente

Audífono: Limpie el auricular con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos. Si desea obtener instrucciones de mantenimiento más exhaustivas o para algo más que una limpieza básica, consulte a su audioprotesista. Limpie los contactos de carga del audífono con un paño suave y húmedo.

Cargadores: Elimine el polvo y la suciedad de las ranuras del cargador.

⚠ Antes de limpiar el cargador, asegúrese siempre de que está desconectado de la corriente de la red eléctrica.

19. Sustitución del auricular

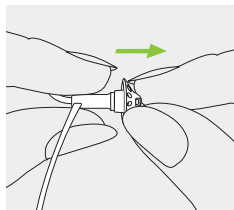
Si su audífono incorpora un tubo fino, es posible que deba sustituir o limpiar el auricular.

Compruebe la cápsula con frecuencia y sustitúyala o límpiela si está sucia o si se reduce el volumen o la calidad sonora del audífono. Si se usa una cápsula, se debe sustituir cada 3 meses.

19.1 Extracción de la cápsula del tubo fino

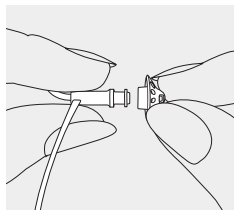
1.

Extraiga la cápsula del tubo fino, sujetando el tubo fino con una mano y la cápsula con la otra.



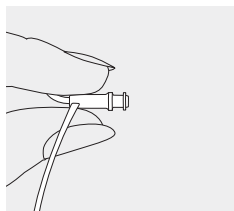
2.

Tire suavemente de la cápsula para extraerlo.



3.

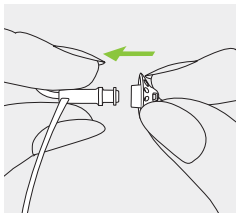
Limpie el tubo fino con un paño sin pelusas.



19.2 Colocación de la cápsula en el tubo fino

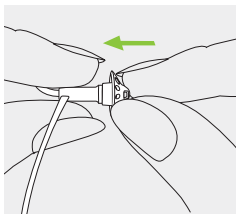
1.

Sujete el tubo fino con una mano y la cápsula con la otra.



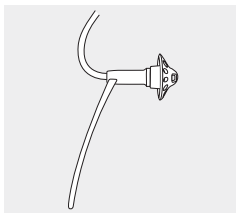
2.

Deslice la cápsula sobre la salida de sonido.



3.

El tubo fino y la cápsula deben encajar perfectamente.



20. Servicio y garantía

Garantía local

Consulte los términos de la garantía local con su audioprotesista o en el establecimiento donde adquirió los audífonos y el cargador.

Garantía internacional

Sonova AG concede una garantía internacional de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de material del audífono y el cargador, respectivamente, pero no de accesorios como tubos, auriculares o receptores externos. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que usted pudiera tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.

Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Números de serie

Audífono izquierdo: _____

Audífono derecho: _____

Estuche cargador BTE RIC: _____

Fecha de compra: _____

Audioprotesista autorizado (sello/firma):

21. Información de cumplimiento normativo

Europa:

Declaración de conformidad del audífono

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE, así como los de la Directiva de equipamiento de radio 2014/53/UE.

El texto completo de la Declaración Europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en www.phonak.com/us/en/certificates (localizaciones mundiales de Phonak).

Australia/Nueva Zelanda:



R-NZ

Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.

La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

Los audífonos que aparecen en la página 2 cuentan con las siguientes certificaciones:

Phonak Naída P-PR (P90/P70/P50/P30)

Prueba del Phonak Naída P-PR

EE. UU.	FCC ID: KWC-BPR
Canadá	IC: 2262A-BPR

Aviso 1:

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con la norma RSS-210 de Industry Canada.

El funcionamiento de este dispositivo está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- 1) El dispositivo no puede provocar interferencias dañinas.
- 2) El dispositivo debe admitir cualquier tipo de interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Aviso 2:

Los cambios o modificaciones realizados en este dispositivo y que no estén expresamente autorizados por Sonova AG pueden anular la autorización de utilización de dispositivo de la FCC.

Aviso 3:

Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado.

Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este

dispositivo utiliza y genera energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambie la posición de la antena receptora o vuelva a orientarla.
- Aumente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulte al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

Información sobre la conectividad del audífono

Tipo de antena	Antena de bucle resonante
Frecuencia de funcionamiento	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potencia radiada	<1 mW

Bluetooth®

Rango	~1 m
Bluetooth	4.2 Modo Dual
Perfiles compatibles	HFP (perfil Manos libres), A2DP

Cumplimiento de las normas relativas a las emisiones y la inmunidad

Normas relativas a las emisiones	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Normas relativas a la inmunidad	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

22. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple los requisitos de la Directiva 93/42/EEC sobre productos sanitarios y la Directiva de Equipamiento de Radio 2014/53/UE. Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según las directivas anteriormente mencionadas.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de uso se adhieren a los requisitos establecidos para un componente de aplicación del tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está catalogada como componente de aplicación del tipo B.



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define la Directiva Europea UE 93/42/CEE.



Indica al representante autorizado en la Comunidad Europea. El representante de la CE también es el importador a la Unión Europea.



Este símbolo indica que es importante para el usuario leer y considerar la información relevante en estas instrucciones de uso.



Este símbolo indica que es importante para el usuario prestar atención a las advertencias relevantes de las instrucciones de uso.



Información importante para la utilización y la seguridad del producto.



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética causada por el dispositivo está dentro de los límites aprobados por la US Federal Communications Commission (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.).



Bluetooth® La palabra Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de Sonova AG está sujeto a la correspondiente licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



Indica la conformidad de un dispositivo con los requisitos generales de Brasil en materia de certificación de productos.



Marca japonesa para equipos de radio certificados.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Indica la fecha en que se fabricó el dispositivo médico.



Indica que el dispositivo es un producto sanitario.



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.



Temperatura durante transporte y almacenamiento: De -20 a $+60$ °C (de -4 a $+140$ °F).



Humedad de almacenamiento: del 0% al 70%, si no se utiliza. Consulte las instrucciones del capítulo 24.2 relacionadas con el secado del audífono tras su uso.



Presión atmosférica durante el transporte y el almacenamiento: de 500 hPa a 1060 hPa.



Mantener seco durante el transporte.



El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarle de que no debe desechar este audífono y el cargador como desecha los residuos domésticos normales. Deseche los audífonos y cargadores viejos o que no utilice en lugares específicos para los residuos electrónicos o entregue el audífono y el cargador a su audioprotesista para que él lo deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

Los símbolos se aplican a fuentes de alimentación europeas solamente



Fuente de alimentación con doble aislamiento.



Dispositivo diseñado para uso interior exclusivamente.



Transformador de aislamiento para seguridad eléctrica, a prueba de cortocircuitos.

23. Solución de problemas

Problema	Causas
El audífono pita	El audífono no se ha introducido correctamente en la oreja
	Cerumen en el conducto auditivo
El audífono tiene el volumen demasiado alto	Volumen demasiado alto
El audífono tiene el volumen demasiado bajo o el sonido está distorsionado	Volumen demasiado bajo
	Pila baja
	Auricular bloqueado
	Ha cambiado la audición
El audífono emite dos pitidos	Indicación de pila baja
El audífono no funciona (no hay amplificación)	Auricular bloqueado
	Audífono apagado
	La pila está completamente descargada
El audífono no se enciende	La pila está completamente descargada
	El botón se desactivó involuntariamente al pulsar el botón durante más de 15 segundos.
El indicador luminoso del audífono no se enciende al colocarlo en las ranuras de carga.	El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador
	El cargador no está conectado a la fuente de alimentación
	La pila está completamente descargada

Para obtener más información, consulte

<https://www.phonak.com/es/es/asistencia/asistencia-de-productos.html>.

Qué hacer

Inserte correctamente el audífono (capítulo 6)

Póngase en contacto con su audioprotesista

Baje el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)

Aumente el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 8)

Cargue el audífono (capítulo 4)

Limpie el auricular (capítulo 18)

Póngase en contacto con su audioprotesista

Cargue el audífono (capítulo 4)

Limpie el auricular (capítulo 18)

Pulse la parte inferior del botón multifunción durante 3 segundos (capítulo 9)

Cargue el audífono (capítulo 4)

Cargue el audífono (capítulo 4)

Realice el paso 2 del proceso de reinicio (capítulo 15)

Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 4)

Conecte el cargador a la fuente de alimentación externa (capítulo 3)

Espere tres horas después de colocar el audífono en el cargador, independientemente del comportamiento del indicador LED.

Problema	Causas
El indicador luminoso del audífono está encendido en rojo fijo mientras el audífono se encuentra en el cargador.	Los contactos de carga están sucios. El audífono está fuera de su rango de temperatura de funcionamiento Pila defectuosa
El indicador luminoso del audífono se apaga cuando se quita el audífono del cargador.	La función de «encendido automático» está desactivada.
El indicador luminoso del audífono permanece en color verde fijo tras retirarlo del cargador	El indicador luminoso del audífono estaba encendido de color rojo al colocarlo en el cargador.
La pila no dura un día entero	Vida útil reducida de la pila
La función de llamadas telefónicas no funciona	El audífono está en modo avión El audífono no está emparejado con el teléfono
No se inicia la carga	El cargador no está conectado a la fuente de alimentación El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador

❶ Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.

Qué hacer

Limpie los contactos del audífono y del cargador.

Caliente el audífono. El intervalo de temperaturas de funcionamiento oscila entre +5 °C y +40 °C

Póngase en contacto con su audioprotesista

Encienda el audífono (capítulo 9)

Reinicie el audífono (capítulo 15)

Póngase en contacto con su audioprotesista. Es posible que haya que sustituir la pila.

Apague el audífono y enciéndalo de nuevo (capítulo 14.2)

Emparézelo con el teléfono (capítulo 12)

Conecte el cargador a la fuente de alimentación (capítulo 3)

Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 4)

24. Información de seguridad importante

Lea la información de las páginas siguientes antes de utilizar el audífono y el cargador.

Uso previsto

El audífono está diseñado para amplificar y transmitir el sonido a los oídos y, de esta forma, compensar la deficiencia auditiva.

La función del software Tinnitus Balance de Phonak está pensada para que la utilicen personas con acúfenos que también desean amplificación. Proporciona una estimulación sonora adicional con la intención de que esta pueda ayudar a desviar la atención de los acúfenos.

Indicaciones

Presencia de pérdida auditiva.

Presencia de pérdida auditiva con acúfenos.

Contraindicaciones

Indicios de patología activa o crónica del oído medio o el externo, indicios de inflamación crónica.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas a problemas orgánicos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario aprovechar al máximo los beneficios que conlleva. El uso de un audífono es únicamente una parte de la rehabilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con entrenamiento auditivo y de lectura labial.

Los audífonos son aptos para su uso en entornos de atención sanitaria a domicilio y, debido a su portabilidad, también es posible que se usen en centros de atención sanitaria profesionales, como en consultorios de médicos, dentistas, etc.

Población destinataria

La población destinataria es principalmente la población adulta mayor de 18 años. Este producto también puede ser utilizado con niños de 36 meses o mayores. Las personas con deterioro cognitivo deben supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad.

El grupo objetivo de la función del software Tinnitus Balance de Phonak son adultos mayores de 18 años con acúfenos que también desean amplificación.

Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el audífono debe notificarse al representante del fabricante y a la autoridad competente de la zona geográfica de residencia. El incidente grave se define como cualquier incidente que cause o pueda haber causado, de forma directa o indirecta, cualquiera de los siguientes situaciones:

- a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona
- b) el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona
- c) una amenaza grave a la salud pública

Para notificar un funcionamiento o evento inesperado, póngase en contacto con el fabricante o con un representante.

24.1 Advertencias sobre riesgos

-  Los audífonos recargables contienen pilas recargables de ion-litio que pueden llevarse en el avión como equipaje de mano.
-  Sus audífonos funcionan en un rango de frecuencia de 2,4 GHz-2,48 GHz. Al realizar un vuelo, consulte al operador si necesita que los dispositivos se pongan en modo avión. Consulte el capítulo 14.
-  Los audífonos (especialmente programados para cada pérdida auditiva) solo deben ser utilizados por la persona para la que han sido programados. Ninguna otra persona debe utilizarlos, ya que podrían dañar su audición.
-  No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono sin que hayan sido aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.
-  No utilice los audífonos ni el cargador en zonas con peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables). El dispositivo no tiene certificación ATEX.

 Si siente dolor detrás de la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.

 En contadas ocasiones, la cápsula puede quedarse en el conducto auditivo al extraer el tubo auditivo del oído. En el caso improbable de que la cápsula se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que se ponga en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura. Para evitar la introducción de la cápsula en el tímpano, no intente nunca reintroducir el tubo en el conducto auditivo.

 Los programas auditivos en modo de micrófono direccional reducen los ruidos ambientales. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo, coches, se suprimen parcial o totalmente.

 Este audífono no es adecuado para niños menores de 36 meses. El uso de este dispositivo por parte de niños y personas con deterioro cognitivo debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad. El audífono es un pequeño dispositivo que contiene piezas pequeñas. No deje a los niños y las personas con deterioro cognitivo sin

supervisar con este audífono. En caso de ingestión, consulte a un médico o acuda al hospital de inmediato, puesto que el audífono o sus piezas pueden provocar asfixia.

 Mantenga el cargador fuera del alcance de los niños, de personas con deterioro cognitivo y de las mascotas.

 No cubra el cargador mientras se esté cargando (p. ej., con un paño).

 Lo siguiente solo se aplica a personas con dispositivos médicos implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.):

- Mantenga el audífono inalámbrico a una distancia de al menos 15 cm del implante activo. Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Tenga en cuenta que los cables eléctricos, las descargas electrostáticas, los detectores de metales de los aeropuertos, etc. también pueden causar interferencias.
- Mantenga los imanes (es decir, el imán EasyPhone, etc.) a una distancia de al menos 15 cm del implante activo.
- Si utiliza un accesorio inalámbrico de Phonak, consulte el capítulo "Información de seguridad importante" de las instrucciones de uso del accesorio inalámbrico.

-  Este equipo no deberá utilizarse situado junto a otro equipo o apilado sobre este, ya que puede provocar un funcionamiento incorrecto. Si debe usarse de esta forma por necesidad, deberán observarse tanto este equipo como los otros para asegurarse de que están funcionando con normalidad.
-  El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría ocasionar un aumento de las emisiones electromagnéticas o un descenso de la inmunidad electromagnética de este equipo y, a consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.
-  Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos como los cables de antena o las antenas externas) deberán utilizarse a una distancia mínima de 30 cm de cualquier parte de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, puede que se produzca una degradación en el rendimiento de este equipo.
-  El puerto USB del cargador deberá usarse únicamente para el fin descrito.

 Para el cargador, utilice únicamente equipo certificado por IEC/EN62368-1 o IEC/EN60601-1 con una potencia nominal de salida de 5 V CC. Mín. 500 mA.

 Los audífonos no deben ser adaptados con cápsulas cuando los usen clientes con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas a cualquier otra situación adversa. En estos casos, recomendamos el uso de un molde de oído clásico. En el caso improbable de que cualquier pieza de este producto se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.

 Evite impactos físicos fuertes en el oído cuando lleve un audífono con un auricular personalizado. La estabilidad del auricular personalizado está diseñada para un uso normal. Un impacto físico fuerte en el oído (p. ej. durante la práctica de deportes) puede hacer que el auricular personalizado se rompa. Esto puede hacer que se perfora el conducto auditivo o el tímpano.

 Tras aplicar tensión mecánica o algún impacto en el auricular personalizado, asegúrese de que esté intacto antes de colocarlo en el oído.

24.2 Información acerca de la seguridad del producto

- ① Estos audífonos son resistentes al agua, pero no sumergibles. Han sido diseñados para que resistan las actividades normales y la exposición accidental ocasional a condiciones extremas. No sumerja nunca el audífono en agua. Estos audífonos no están diseñados específicamente para soportar largos periodos de inmersión bajo el agua de manera habitual, tal y como sucede en actividades como la natación o el baño. Quítese siempre el audífono antes de dichas actividades, puesto que contiene piezas electrónicas delicadas.
- ① No lave nunca las entradas en el micrófono. Podría perder sus características acústicas especiales.
- ① Proteja el audífono y el cargador del calor (no los deje nunca en el coche ni cerca de una ventana). No utilice nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono o el cargador (debido a un riesgo de incendio o explosión). Pregunte a su audioprotesista acerca de los métodos de secado más adecuados.

- ❶ No coloque el cargador cerca de una superficie de cocción de inducción. Las estructuras conductivas del interior del cargador podrían absorber la energía inductiva que puede provocar la destrucción térmica.
- ❷ La cápsula debe cambiarse cada tres meses o cuando se vuelva rígida o quebradiza. Esto es para prevenir que la cápsula se despegue del tubo durante la inserción o retirada de la oreja.
- ❸ Tenga cuidado de no dejar caer el audífono o el cargador. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el audífono o el cargador.
- ❹ El cargador y la fuente de alimentación deben protegerse contra descargas.
Si el cargador o la fuente de alimentación quedan dañados tras una descarga, los dispositivos no deben volver a utilizarse.
- ❺ Si no utiliza su audífono durante un largo período, guárdelo en una caja con una cápsula deshumidificadora o un lugar bien ventilado. Esto permite que la humedad se evapore de su audífono y evita posibles repercusiones en su rendimiento.

- ❶ Los exámenes dentales o médicos especiales en los que se utiliza radiación, descritos a continuación, pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento de los audífonos. Retírelos o manténgalos fuera de la sala/zona de reconocimiento antes de someterse a los procedimientos siguientes:
- Examen médico o dental con rayos X (también tomografía axial computarizada).
 - Exámenes médicos con resonancias magnéticas o resonancias magnéticas nucleares, en los que se generan campos magnéticos. No es necesario retirar los audífonos al atravesar puertas de seguridad (aeropuertos, etc.). En el caso de que se usen rayos X, se hará en dosis muy bajas y no afectará a los audífonos.
- ❷ No utilice el audífono ni el cargador en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.
- ❸ Los audífonos deben estar secos antes de proceder a cargarlos. De lo contrario, la fiabilidad de la carga no podrá garantizarse.
- ❹ Utilice únicamente el cargador descrito en estas instrucciones de uso para cargar los audífonos; de lo contrario, los dispositivos podrían resultar dañados.

- ① Los audífonos contienen pilas de ion-litio con una capacidad nominal en vatios hora de $< 20 \text{ Wh}$, que han sido sometidas a pruebas de acuerdo con la norma UN 38.3 del "Manual de Pruebas y Criterios de las Naciones Unidas" y deben enviarse de conformidad con las normas y reglamentos relativos al envío seguro de pilas de ion-litio.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.



Su audioprotesista:



Fabricante:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

www.phonak.com



029-0872-06/V1.00/2020-11/NLG © 2020 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459

